

საქართველოს სტანდარტი

სათამაშოების უსაფრთხოება- ნაწილი 3: გარკვეული კომპონენტების
გადაადგილება

საქართველოს სტანდარტებისა და მეტროლოგიის
ეროვნული სააგენტო
თბილისი

სსტ ენ 71-3:2019/2019

საინფორმაციო მონაცემები

1 შემუშავებულია საქართველოს სტანდარტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს სტანდარტების დეპარტამენტის მიერ

2 დამტკიცებულია და შემოღებულია სამოქმედოდ საქართველოს სტანდარტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს 2019 წლის 20 დეკემბრის № 102 განკარგულებით

3 მიღებულია გარეკანის თარგმნის მეთოდით სტანდარტიზაციის ევროპული კომიტეტის სტანდარტი ენ 71-3:2019 “სათამაშოების უსაფრთხოება- ნაწილი 3: გარკვეული კომპონენტების გადაადგილება”

4 პირველად

5 რეგისტრირებულია საქართველოს სტანდარტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს რეესტრში: 2019 წლის 20 დეკემბერი №268-1.3-016745

დაუშვებელია წინამდებარე სტანდარტის სრული ან ნაწილობრივი კვლავწარმოება, ტირაჟირება და გავრცელება სსიპ საქართველოს სტანდარტებისა და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს ნებართვის გარეშე

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სანახავად შეიძინეთ სტანდარტი.

English Version

Safety of toys - Part 3: Migration of certain elements

Sécurité des jouets - Partie 3: Migration de certains éléments

Sicherheit von Spielzeug - Teil 3: Migration bestimmter Elemente

This European Standard was approved by CEN on 8 April 2019.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science 23, B-1040 Brussels

Contents	Page
European foreword.....	5
Introduction	7
1 Scope	8
2 Normative references	8
3 Terms and definitions	8
4 Requirements	9
5 Principle	11
6 Reagents and apparatus	12
7 Sampling and sample preparation	12
8 Migration methodology	16
9 Stabilization and analysis of migration solutions	19
10 Calculation of results	20
11 Method performance	21
12 Test report	24
Annex A (informative) Significant technical changes between this document and the previous version	25
Annex B (informative) Information on method validation	26
B.1 General	26
B.2 Samples of interlaboratory comparison	26
B.3 Selection of material category/element combinations	27
Annex C (informative) Estimation of reproducibility	28
Annex D (informative) Toy material visual particle size comparison materials	30
Annex E (normative) Method of analysis for general elements	32
E.1 Principle	32
E.2 Working solutions	32
E.2.1 Stock solution (M_1)	32
E.2.2 Diluted stock solution (M_2)	33
E.2.3 Working solutions	33
E.2.4 Internal standard stock solution	33
E.3 Procedure	33
E.4 Analysis	33
E.5 Calculation	34
E.5.1 Calibration curve	34

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სანახავად შეიძინეთ სტანდარტი.

E.5.2	Calculation of migration.....	34
Annex F (normative)	Method of analysis for Chromium (VI)	35
F.1	Principle.....	35
F.2	Reagents.....	35
F.3	Apparatus	36
F.4	Procedure	37
F.5	Analysis	37
F.5.1	General	37
F.5.2	Chromatographic conditions.....	37
F.5.3	Limit of detection and quantification.....	38
F.5.3.1	General	38
F.5.3.2	Example of chromatogram	38
F.6	Calculation.....	38
F.6.1	Calibration curve	38
F.6.2	Calculation of migration.....	39
Annex G (normative)	Method of analysis for organic tin (see H.9)	40
G.1	Principle.....	40
G.2	Reagents.....	41
G.3	Apparatus	44
G.4	Procedure	44
G.4.1	Sample derivatisation	44
G.4.1.1	Derivatisation	44
G.4.1.2	Category I and III materials.....	45
G.4.1.3	Category II materials	45
G.4.1.4	Standard addition method	45
G.4.2	Calibration standards	46
G.5	Analysis	46
G.5.1	General	46
G.5.2	Example of GC conditions	48
G.5.3	Example of MS conditions.....	48
G.5.4	Limit of detection and quantification.....	48
G.5.5	Example of a GC-MS chromatogram	49
G.6	Calculation.....	50
G.6.1	Calibration curve	50
G.6.2	Standard addition.....	50
G.6.3	Calculation of migration of organic tin	50

Annex H (informative) Rationale	52
H.1 General	52
H.2 Mouthing behaviour of children (see Clause 1)	52
H.3 Skin contact (see Clause 1)	53
H.4 Toy categories (see 4.1)	53
H.5 Test portions (see Clause 7)	53
H.6 Size of test pieces (see 7.2)	53
H.7 Stability of Chromium (VI) in the migration solution (see 9.3)	54
H.8 Filtration of migration solutions (see 8.3.2)	54
H.9 Organic tin (see Annex G)	54
H.10 pH value (see 8.2 and 8.3.1.2)	56
H.11 De-waxing (see 7.2.3)	56
Annex ZA (informative) Relationship between this European Standard and the essential requirements of EU Directive 2009/48/EC aimed to be covered	57
Bibliography	58

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სანახავად შეიძინეთ სტანდარტი.

European foreword

This document (EN 71-3:2019) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 52 “Safety of toys”, the secretariat of which is held by DS.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by October 2019, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by October 2019.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document supersedes EN 71-3:2013+A3:2018.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive 2009/48/EC.

For relationship with EU Directive 2009/48/EC, see informative Annex ZA, which is an integral part of this document.

The significant changes from the previous edition of this standard are detailed in Annex A.

EN 71, *Safety of toys*, consists of the following parts:

- *Part 1: Mechanical and physical properties;*
- *Part 2: Flammability;*
- *Part 3: Migration of certain elements (this document);*
- *Part 4: Experimental sets for chemistry and related activities;*
- *Part 5: Chemical toys (sets) other than experimental sets;*
- *Part 7: Finger paints — Requirements and test methods;*
- *Part 8: Activity toys for domestic use;*
- *Part 9: Organic chemical compounds — Requirements;*
- *Part 10: Organic chemical compounds — Sample preparation and extraction;*
- *Part 11: Organic chemical compounds — Methods of analysis;*
- *Part 12: N-Nitrosamines and N-nitrosatable substances;*
- *Part 13: Olfactory board games, cosmetic kits and gustative games;*
- *Part 14: Trampolines for domestic use.*

NOTE 1 In addition to the above parts of EN 71, the following guidance documents have been published: CEN/TR 15071, *Safety of toys — National translations of warnings and instructions for use in EN 71*, and CEN/TR 15371 (all parts), *Safety of toys — Interpretations*.

NOTE 2 Words in *italics* are defined in Clause 3 (Terms and definitions).

According to the CEN-CENELEC Internal Regulations, the national standards organisations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სანახავად შეიძინეთ სტანდარტი.

Introduction

The Toy Safety Directive (2009/48/EC) [1] specifies maximum migration limits for three categories of *toy materials*. Certain limit values have been amended (see [4, 5, 6, 7]). The limits for the migration of certain elements are expressed in milligram per kilogram *toy material* and are detailed in Table 2. The purpose of the limits is to minimize children's exposure to certain potentially toxic elements.